

Di Fos Leta Weh Paal Rait

tu di Chersch da

TESALONAIKA

Weh dis leta di taak bowt

Tesalonaika da-mi di kyapital siti fi di dischrik a Masidoanya weh da wan a di ayrya weh Roam rool oava. Paal mi staat wahn chersch deh afta ih mi lef Filipai. Noh tu lang afta ih mi du dat, di Jooz dehn weh mi jelos staat tu gi ahn haad taim. Dehn mi jelos Paal fi how gud ih mi-di du di preech di mesij a Kraiss tu dehn wan weh mi inchrestid fi jain di Jooish rilijan. Soh Paal mi haftu lef Tesalonaika. Layta, wen ih reech Korint, Timoti, weh werk lang wid Paal, sen ahn wahn ripoat bowt weh di hapm da Tesalonaika.

Soh Paal mi rait dis leta tu di peepl da Tesalonaika fi inkorij dehn ahn fi mek dehn noa seh dat dehn noh haftu frayd. Eena dis leta Paal gi tanks fi di nyooz bowt dehn fayt ahn lov. Ih rimain dehn bowt di kaina laif weh hihn mi liv wen ih mi deh wid dehn, ahn den ih ansa di kweschon dehn weh dehn mi ga bowt wen Kraiss di kohn bak. Dehn mi waahn noa if wahn bileeva weh ded bifo Kraiss kohn bak wahn stil shayr eena di laif weh wahn laas fareva weh Kraiss bring. Dehn mi waahn noa da wen Kraiss di kohn bak. Paal tel dehn dat dehn fi goh aan di werk kwaiyet-wan wailz dehn di wayt ahn di luk faawod wid hoap fi Kraiss kohn bak.

How dis leta set op

Inchrodokshan	1:1
Tanks ahn prayz	1:2–3:13
Inkorij di bileevaz fi liv eena wahn way weh wahn pleez Gaad	4:1-12

Inschrokshanz bowt wen Kraiss kohn bak 4:13–5:11
 Werdz fi inkorij di bileeva dehn. 5:12–22
 Paal laas werd dehn eena dis leta 5:23–28

1 ¹Dis leta da fahn mee,
 Paal, lang wid Sailas
 ahn Timoti.

Wi di sen it tu di bileeva
 dehn weh deh da di chersch
 eena Tesalonaika, dehn wan
 weh bilangz tu Gaad wi
 Faada ahn di Laad Jeezas
 Kraiss.

Wi pray seh dat Gaad gi
 unu grays ahn pees eena unu
 haat.

**Paal tank Gaad fi di
 peepl a Tesalonaika**

²Aal di taim wen wi di
 pray tu Gaad, wi pray fi unu
 ahn tel ahn tanks fi aala unu.

³Wi noh faget fi seh tanks
 tu wi Faada Gaad fi di way
 how unu di liv. Ih shoa seh
 dat unu bileev eena Jeezas,
 ahn how unu di werk haad
 far ahn bikaaz unu lov ahn.
 Wi tank Gaad tu bikaaz unu
 kip aan di stan schrang sayka
 di hoap weh unu ga eena wi
 Laad Jeezas Kraiss.

⁴Mi bradaz ahn sistaz, wi
 noa seh dat Gaad lov unu,
 ahn wi noa seh dat hihn mi
 pik unu fi bee fi hihn oan
 peepl. ⁵Soh wen wi mi bring
 di Gud Nyooz bowt Jeezas

Kraiss tu unu, da neva wid jos
 soasoh werdz, bot da mi wid
 powa, bikaaz di Hoali Spirit
 mek unu andastan dat weh
 wi seh da chroo. Unu noa di
 laif weh wi mi liv wen wi
 mi deh monks unu da mi fi
 unu oan gud. ⁶Soh wen unu
 mi aksep di mesij, unu mi-
 di fala fi wee egzempl ahn
 di Laad egzempl tu. Unu mi
 did sofa bad, bot pahn di
 ada han, di Hoali Spirit mek
 unu feel glad. ⁷Ahn soh unu
 da-mi wahn egzempl fi aal di
 bileeva dehn da Masidoanya
 ahn Akaiya. ⁸Unu neva oanli
 spred di mesij bowt di Laad
 oava di hoal a Masidoanya
 ahn Akaiya, bot evriway
 unu goh, peepl mi yehr bowt
 unu fayt. Soh now, wee noh
 haftu seh notn moa bowt it.
⁹Evribadi di taak bowt how
 unu mi welkom wi wen wi
 mi kohn vizit unu, ahn how
 unu mi stap wership di aidal
 dehn ahn how unu ton ahn
 wership di chroo Gaad weh
 alaiv. ¹⁰Dehn tel wi tu seh
 dat unu di wayt pahn Gaad
 Son, Jeezas, fi kohn fahn
 hevn. Gaad mi rayz hihn op
 bak fahn di ded, ahn Jeezas

wahn sayv wi fahn di raat a Gaad weh wahn kohn pahn Jojment Day.

Paal werk eena Tesalonaika

2 ¹Mi bradaz ahn sistaz, unu noa seh dat di taim weh wi mi spen wid unu da neva wahn ways a taim. ²Unu noa seh how dehn mi chreet wi bad ahn insult wi op da Filipai, jos bifo wi mi kohn tu unu. Bot wee neva mek dat stap wi eevn doa lata peepl mi deh gens wi; Gaad gi wi di korij ahn soh wi neva frayd ataal fi tel fi hihn Gud Nyooz tu unu da Tesalonaika. ³Soh unu ku si seh dat wee neva mi-di chrai fool unu er chrik unu ner leed unu aschray wen wee mi kohn preech tu unu. ⁴Insteda dat, weh wee mi-di seh da weh Gaad mi waahn wee seh. Az faar az Gaad mi kansaan, hihn mi si seh dat hihn kuda mi chros wi wid fi hihn Gud Nyooz. Wee noh chrai pleez nobadi, oanli Gaad, bikaaz da hihn da di Wan weh noa ahn tes wi haat. ⁵Unu wel noa seh dat wee neva kohn tu unu wid no sweet taak, ahn Gaad ihself noa tu dat wee neva put aan no shoa laik if wee da-mi unu fren soh dat wee kuda mi geh moni fahn unu. ⁶Wee neva mi-di luk fi no prayz fahn yoo

ner fahn nobadi. ⁷Wee kuda mi dimanz help fahn unu sins wee da apasl. Bot no, wee mi chreet unu saaf-wan, laik wen wahn ma di tek kayr a ih baybi. ⁸Da bikaaz a fi wee lov fi unu wai wee mi redi fi shayr noh oanli di Gud Nyooz fahn Gaad, bot wi oan laif.

⁹Mi bradaz ahn sistaz, Ah noh tink unu ku faget how haad wi werk monks unu. Wi werk nait ahn day fi tek kayr a wiself bikaaz wi neva waahn nobadi seh dat wee da-mi wahn berdn tu dehn wailz wi mi-di preech di Gud Nyooz bowt Jeezas Krais. ¹⁰Gaad da wi witnis, ahn unu tu, dat wi mi liv hoali ahn raichos, ahn nobadi kudn fain no faalt wid wi wailz wi mi deh monks unu weh bileev eena Krais. ¹¹Unu wel noa seh dat wi mi chreet evri wan a unu laik how wahn pa wuda chreet ih oan son. ¹²Wi inkorij unu, ahn wi komfert unu, ahn wi bayg unu fi kip aan di waak eena di way weh fit fi Gaad peepl fi waak. Kaa Gaad kaal unu fi bee paat a fi hihn kingdom. Ih kaal unu fi bee paat a di gloari weh ih ga.

¹³Ahn noh oanli dat, bot wi aalwayz tank Gaad dat unu mi bileev di mesij weh wi mi preech. Da mesij kohn

fahn Gaad ahn da neva notn weh wee mi mek op owta wi hed. Unu mi tek it seh dat da Gaad mesij, ahn now hihn di werk eena unu laif. ¹⁴Soh, wi bradaz ahn sistaz, di sayhn ting dehn weh mi hapm tu Gaad cherch dehn da Judeeya hapm tu unu tu weh da wan wid Kraiz Jeezas. Unu sofa di sayhn kaina persikyooshan fahn unu oan peepl weh dehn mi sofa fahn di Jooz dehn.

¹⁵Dehn mi kil di prafit dehn, ahn dehn mi kil di Laad Jeezas, ahn dehn mek wi sofa reel bad.^a Gaad neva laik weh dehn du, ahn in fak, nobadi els neva laik weh dehn du.

¹⁶Dehn mi eevn chrai stap wi fahn preech di mesij weh mi wahn gi dehn wan weh da noh Joo salvayshan. Bikaaz a dat, dehn gaahn tu faar, ahn dehn stay di pail op sin pahn tap a sin, ahn soh now Gaad mi oanli beks wid dehn ahn ih raat wahn kohn dong pahn dehn.

**Paal waahn si di
Tesaloanyan bileevaz bad**

¹⁷Wel, mi bradaz ahn sistaz, wi kudn kohn si unu fi wahn lee wail, bot wi neva stap tink bowt unu. Wi mi reeli waahn kohn si unu bad

ahn wi mi-di chrai wi veri bes fi kohn luk fi unu. ¹⁸Bot Saytan chrai haad fi stap wi. Mee, Paal, mi chrai oava ahn oava fi kohn. ¹⁹Aftaraal, wen di Laad Jeezas kohn, da hoo wahn mek wi feel gud bot unu? Unu da wai wee ku boas. Unu da fi wee hoap, unu gi wee jai, ahn unu wahn bee laik wahn krong a gloari fi wee wen wi stan tugged a fronta wi Laad Jeezas wen ih kohn bak. ²⁰Fi chroo, unu da fi wee praid ahn jai.

3 ¹Soh wen wi kudn stan it no langa, wi disaid seh dat wee wan wahn stay bak eena Atenz, ²ahn sen wi brada, Timoti, fi goh si unu. Hihn werk tugged a wid wee, di du Gaad werk, di tel peepl di Gud Nyooz bowt Kraiz. Wi sen hihn fi schrentn ahn inkorij unu ahn help unu fi chros Kraiz moa ahn moa, ³soh dat non a unu noh wahn ton bak sayka aal di chroblz ahn chraiyalz dehn weh unu di goh chroo. Unu noa seh dat chroblz da paat a Gaad plan fi wi. ⁴Fahn lang taim wen wi mi deh wid unu, wi mi waan unu seh dat dehn mi wahn persikyoot wi, ahn dat da jos weh hapm, az unu wel noa. ⁵Dat da wai

^a 2:15 Er: *ahn dehn jraiv wi owta di konchri.*

wen Ah kudn tek it nohmoh, Ah mi sen Timoti fi fain owt if unu stil ga fayt eena Gaad. Ah mi-di hoap seh Saytan, di wan weh laik temp peepl, neva kohn temp unu tu, ahn soh mek aal di werk weh wi mi put eena unu gaahn tu notn.

⁶Wel, Timoti jos kohn bak fahn ih vizit tu unu, ahn ih mi ga gud nyooz fi gi wi dat unu fayt ahn lov az schrang az eva. Ih tel wi seh dat unu ga gud memriz bowt wi ahn dat unu waahn si wi bad, jos laik how wee waahn si unu bad tu. ⁷Soh, mi bradaz ahn sistaz, dat mi inkorij wi haat wen wi yehr bowt unu fayt bikaaz unu noa seh dat wee mi sofa ahn gaahn chroo lata chroblz. ⁸Sayka weh unu noh mek notn stap unu fahn waak schrang eena di way a di Laad, dat mek wee feel laik fi wee laif wot sohnting fi chroo. ⁹Soh now wee ku tel Gaad tanks fi unu. Bikaaz a unu, wi ful op a jai wen wi kohn fronta fi wee Gaad. ¹⁰Day ahn nait wi pray wid aala wi haat dat wi wahn si unu fays tu fays agen soh dat wi ku help unu wid eniting weh unu need fi mek unu fayt schranga.

¹¹Wi pray seh dat Gaad wi Faada ahn di Laad Jeezas wahn oapm di way fi mek wi vizit unu. ¹²Ah di aks di Laad fi mek unu lov fi wan anada ahn fi evribadi groa moa ahn moa, ahn soh geh az big az fi wee lov fi unu. ¹³Soh wen unu du dat, Krais wahn mek unu haat schrang, ahn nobadi wahn kyaahn fain no faalt wid unu, soh unu wahn bee kleen ahn hoali fronta fi wee Gaad ahn Faada pahn da Day wen di Laad Jeezas kohn bak wid aala Gaad peepl.

Di kaina laif weh Gaad waahn wi liv

4 ¹Mi bradaz ahn sistaz, mek Ah shayr dis laas werd wid unu. Ah di bayg unu eena di naym a di Laad Jeezas fi liv eena wahn way weh wahn pleez Gaad. Liv jos laik how wi mi teech unu. Az a mata a fak, dat da weh unu di du aredi. Bot wi di inkorij unu fi du dat eevn moa ahn moa. ²Unu noa dehn ting weh wi mi tel unu fi du, bai di atariti a wi Laad Jeezas. ³Gaad waahn unu bee hoali, soh unu fi kip weh fahn aal sin weh ga fi du wid seks. ⁴Evri wan a unu man fi laan how fi liv

wid unu waif,^b eena wahn way weh hoali ahn rait.

⁵Yu noh fi bee wahn slayv tu yu los, ahn soh liv laik peepl weh noh noa Gaad.

⁶Lang dis lain, non a unu fi tek advantij a eni bileeva, er rang ahn wen ih kohn tu dehnya mataz. Wi tel unu dis aredi, ahn wi di waan unu agen dat di Laad wahn ponish enibadi weh du dat.

⁷Gaad neva kaal wi fi liv wahn doti laif. Gaad kaal wi fi liv eena wahn hoali way.

⁸Soh if yoo noh waahn obay dehnya rool, da noh wee yu di goh gens bot da Gaad yu di ton yu bak pan. Da Gaad weh gi yu fi hihn Hoali Spirit.

⁹Ah noh haftu rait tu unu bowt how unu shuda lov wan anada, bikaaz Gaad mi don teeche unu fi lov wan anada.

¹⁰Az a mata a fak, Ah noa seh dat unu lov di bileeva dehn eena Masidoanya, bot Ah di bayg unu fi lov dehn eevn moa ahn moa.

¹¹Unu fi mek op unu main fi chrai fi liv peesabl ahn main unu oan bizniz, ahn unu fi werk wid unu oan han, jos laik weh wi mi don

tel unu wen wi mi deh wid unu. ¹²If unu du dat, unu wahn mek di peepl weh da noh bileeva luk op tu unu. Ahn unu noh wahn haftu pen pahn nobadi.

Di Laad Jeezas wahn kohn bak

¹³Wi bradaz ahn sistaz, wi waahn unu fi noa di chroot bowt di bileeva dehn weh don ded, soh dat unu noh wahn sad laik how dehn ada peepl sad, bikaaz dehn noh ga no hoap eena Gaad. ¹⁴Wee bileev seh dat Jeezas mi ded ahn dat ih rayz op bak fahn di ded. Ahn wee bileev sayhn way dat Gaad wahn sen bak wid Jeezas aala dehn wan weh mi ded ahn weh mi put dehn fayt eena Jeezas. ¹⁵Wen di Laad Jeezas kohn bak, wee weh noh ded yet noh wahn goh hed a dehn wan weh don ded. Wi tel yu dis kaa dat da weh di Laad Jeezas don seh.

¹⁶Bikaaz wen di Laad kohn bak, peepl wahn yehr wahn haad vais gi di koman. Dehn wahn yehr di vais a di hed aynjel, ahn Gaad chrompit wahn bloa. Ahn di Laad ihself wahn kohn dong fahn hev. Den dehn peepl weh mi ded

^b 4:4 Er: *Evri man wahn noa how fi tek wahn waif fi ihself*, er: *Evri man fi kanchroal ih oan badi*. Di Greek seh, *Evribadi fi noa how fi kanchroal ih oan vesl*.

weh don bileev eena Jeezas Kraiss, dehn wahn rayz op fos. ¹⁷Afta dat, wee weh noh ded yet ahn weh mi lef ya wahn goh op eena di klowd dehn, lang wid dehn wan weh don ded. Ahn aala wi wahn goh op tugeda fi meet di Laad eena di skai. Ahn soh wi wahn bee wid di Laad fareva. ¹⁸Soh den, inkorij wan anada wid dehn werdz ya.

Bee redi fi wen di Laad kohn

5 ¹Ah noh haftu rait ahn tel unu bowt how ahn wen aala dehnya ting wahn tek plays, ²bikaaz unu wel noa seh dat di Laad wahn kohn bak wen wi lees ekspek. Ih wahn kohn jos laik wahn teef weh kohn da nait fi brok eena yu plays. ³Wailz peepl di seh, “Evriring wahn fain ahn peesful. Notn noh deh fi frayd bowt,” jos den, wen dehn noh di ekspek it, bad, bad chrobl wahn kohn pahn dehn. Evribadi wahn sofa ahn nobadi noh wahn get weh. Ih wahn bee laik wen bad payn kohn sodn-wan pahn wahn uman wen ih fi baan ih baybi.

⁴Bot mi bradaz ahn sistaz, unu noh eena di daak. Soh den, da Day a di Laad noh shuda kohn pahn yu laik wahn teef. ⁵Aala unu da peepl weh bilanz tu di lait ahn tu

di day. Wee noh bilanz tu di nait. Wee da noh laik dehn wan weh di liv eena di daak. ⁶Soh den, wi noh fi di sleep, di liv wahn laif a sin laik di ada res weh di sleep. Mek wi stay op wid wi aiy waid oapm ahn tink schrayt. ⁷Bikaaz da eena di nait da wen peepl sleep, ahn da eena di nait da wen peepl geh jronk. ⁸Bot wee bilanz tu di day, ahn soh wi fi tink seeryos bowt how wi fi liv. Wi mos put aan fayt ahn lov sayhn way how di soalja dehn put aan dehn aiyan ves fi protek dehn ches. Wi fi put aan di salvayshan weh Gaad gi wi, sayhn way how di soalja dehn put aan dehn helmit. ⁹Gaad neva pik wee fi mek wi sofa anda ih jojment. Ih pik wee fi gi wi salvayshan chroo wi Laad Jeezas Kraiss. ¹⁰Kraiss mi ded fi wee, soh dat wee kuda liv wid hihn, noh mata weda wi alaiv er ded wen hihn kohn. ¹¹Soh bikaaz a dat, unu fi kip aan di inkorij wan anada, ahn help wan anada fi bee schranga eena di Laad, jos laik weh unu mi-di du.

**Paal tel dehn how
fi liv fi Gaad**

¹²Wi bradaz ahn sistaz, wi di bayg unu fi aana unu leeda dehn weh di werk haad deh monks unu. Dehn da di wan

dehn weh Gaad pik fi waan unu, ahn fi teech unu how unu shuda liv. ¹³Chreet dehn wid lata rispek ahn lov bikaaz a di werk weh dehn du. Ahn memba fi liv eena pees wid wan anada. ¹⁴Mi bradaz ahn sistaz, Ah di bayg unu fi waan dehn wan weh layzi. Inkorij dehn wan weh kaina frayd. Help dehn wan weh week, ahn unu fi ga payshens wid evribadi. ¹⁵Mek shoar dat nobadi noh pay bak eevl wid eevl. Yu fi chrai aal di taim fi du gud tu wan anada ahn tu evribadi.

¹⁶Rijais aal di taim. ¹⁷Neva stap pray. ¹⁸Noh kay weh hapm, yu fi aalwayz tel Gaad tanks bikaaz unu da wan wid Krai Jeezas. Dis da weh Gaad waahn yu fi du.

¹⁹Yu noh fi put owt di faiya a di Hoali Spirit. ²⁰Yu noh fi di skin op yu mowt wen sohnbad di prafesai. ²¹Insted,

yu fi tes tingz ahn den kip weh gud. ²²Noh ga notn fi du wid eniting weh eevl.

²³Wi di pray dat di Gaad weh gi wi pees wahn mek unu bee laik ihself, hoali ahn gud eena evri way. Ahn wi pray dat ih wahn kip unu spirit, soal ahn badi kleen fahn sin, soh dat wen wi Laad Jeezas Krai kohn bak, ih noh wahn fain no faalt eena unu. ²⁴Gaad weh kaal unu fi bee ih oan wahn du dat fi unu, bikaaz ih wahn du aal weh ih pramis.

²⁵Wi bradaz ahn sistaz, unu fi pray fi wi tu.

²⁶Greet aal di bileeva dehn wid wahn hoali kis. ²⁷Ah di bayg unu wid di atariti weh Gaad gi mee dat unu reed dis leta tu aala di bileeva dehn.

²⁸Wi pray seh dat di grays a di Laad Jeezas Krai wahn deh wid unu.